

# SINUN, MINUN, MEIDÄN MANGO SADUTUSTA YLI KULTTUURIRAJOJEN

KOKEMUKSIA SADUTUKSESTA KEHITYSYHTEISTYÖSSÄ JA KANSAINVÄLISYYSKASVATUKSESSA



*Sinun, minun, meidän mango. Sadutusta yli kulttuurirajojen* -julkaisun lähtökohtana on YK:n Lapsen oikeuksien sopimus ja erityisesti sopimuksen ne kohdat, jotka korostavat maailman lasten ja nuorten vapautta ilmaista itseään ja tulla kuulluiksi.

Eräs tapa luoda tilaa lasten ja nuorten ajatuksille ja näkemyksille on sadutus. Suomessa kehitetyn sadutusmenetelmän tavoitteena on edistää osallistavaa ja demokraattista vuorovaikutusta lasten ja aikuisten välillä.

Menetelmää on käytetty paljon myös monikulttuuristen lasten ja nuorten parissa. Tästäkin julkaisusta voi lukea satuja suomeksi, bengaliksi ja englanniksi. Kirjan lopussa on ohjeet sadutukseen monilla eri kielillä.

Julkaisussa esitellään sadutusta erilaisten Bangladeshissa, Sambiassa ja Suomessa toteutettujen tapausten kautta.

Tavoitteena on tarjota kehitysyhteistyössä ja kasvatusalalla työskenteleville uusia näkökulmia sadutuksen käyttöön omissa toimintaympäristöissään.



# SINUN, MINUN, MEIDÄN MANGO

## SADUTUSTA YLI KULTTUURIRAJOJEN

Kokemuksia sadutuksesta kehitysyhteistyössä ja kansainvälisyyskasvatuksessa

### JULKAISIJA

Taksvärkki ry



2007, 2. painos

### TOIMITUS

Liisa Karlsson

Tiina-Maria Levamo

Salla Siukonen

### TOIMITUSSIHTEERIT

Tiina-Maria Levamo

Tomi Toivio

### KÄÄNNÖKSET

Tomi Toivio (englanti)

Nurul Bhuiyan Momen (bengali)

### PIIRROKSET

Nazmun Akter

Firoza Doly

Shirina Doly

Salim Hossain

Nasima Khatoon

Tuhin Mistri

### VALOKUVAT

Johannes Koivisto

### ULKOASU

Raine Ruoppa

Linda Söderholm

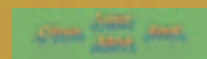
### PAINO

Multiprint

Sinun, minun, meidän mango – sadutusta yli kulttuurirajojen -kirjan julkaisemista on tukenut Euroopan unioni ja Suomen ulkoasiainministeriö.

© Tekijät ja Taksvärkki ry

Kirja kuuluu Lapset kertovat -julkaisusarjaan.



Lapset kertovat -hankkeen toimitusneuvosto:

Monika Riihelä (pj.)

Juha Eskelinen

Anna-Maija Haliseva-Lahtinen,

Suomen Kuntaliitto

Aulikki Kananoja, Helsingin kaupunki

### Kalevi Kivistö

Irmeli Halinen, Opetushallitus

Kirsi Lindroos, Opetushallitus

Hannele Niemi, Helsingin yliopisto

Yrjö Neuvo, Nokia

Kaisu Rättyä, Suomen

Nuorisokirjallisuuden Instituutti

Vappu Taipale, Stakes

Tuula Tamminen, Tampereen yliopisto

Lapset kertovat -projekteissa hakeudutaan erityisesti lasten ja nuorten, mutta myös aikuisten, kokemusten äärelle. Perinteisestä lasta kohteellistavasta orientaatiosta pyritään eroon nostamalla esiin lasten ja nuorten ajatuksia, heidän omaa kulttuuriaan, kuten leikkejä ja kertomuksia sekä heille ominaisia tiedon tuottamisen tapoja. Lisäksi kehitetään työkäytäntöjä, tutkimuksellisia analysointivälineitä ja osallistavia koulutusjärjestelmiä.

Keskiössä on paitsi lasten ja nuorten myös aikuisten ja vanhusten osallisuus perheissä ja yhteiskunnallisissa palvelujärjestelmissä sekä kansainvälisessä yhteistyössä.

### KIRJOITTAJAT

*Liisa Karlsson* on kasvatustieteen tohtori ja luokanopettaja, joka on perehtynyt lasten asemaan ja keinoihin toimia siten, että lapset ovat aktiivisesti mukana toiminnan suunnittelussa ja toteutuksessa yhdessä aikuisten kanssa. Hän on tutkinut ryhmätoimintaa ja oppimista sekä lasten omaa kulttuuria. Lisäksi hän on tutkinut ja kehittänyt sadutusta toistakymmentä vuotta. Hän on Lapset kertovat ja toimivat ry:n kehittäjä- ja tutkijaverkoston vetäjä.

*Tiina-Maria Levamo* valtiotieteiden maisteri, joka työskenteli vuosina 2002-2004 koulutus suunnittelijana kansainvälisyyskasvatusprojektissa Taksvärkki ry:ssä. Hän on sosiologi ja kouluttaja, joka on perehtynyt viestintään, lapsen oikeuksiin ja osallistavien menetelmien käyttöön kehitysyhteistyössä sekä kansainvälisyyskasvatuksessa. Akateemisessa lopputyössään hän on tutkinut voimauttavan valokuvan käyttöä ja nuorten minäkuva. Hän on Lapset kertovat ja toimivat ry:n kehittäjä- ja tutkijaverkoston jäsen.

*Salla Siukonen* on kasvatustieteiden maisteri ja suomi toisena kieleinä opetukseen erikoistunut luokanopettaja. Hän on toiminut Taksvärkki ry:n opettajatyöryhmässä.